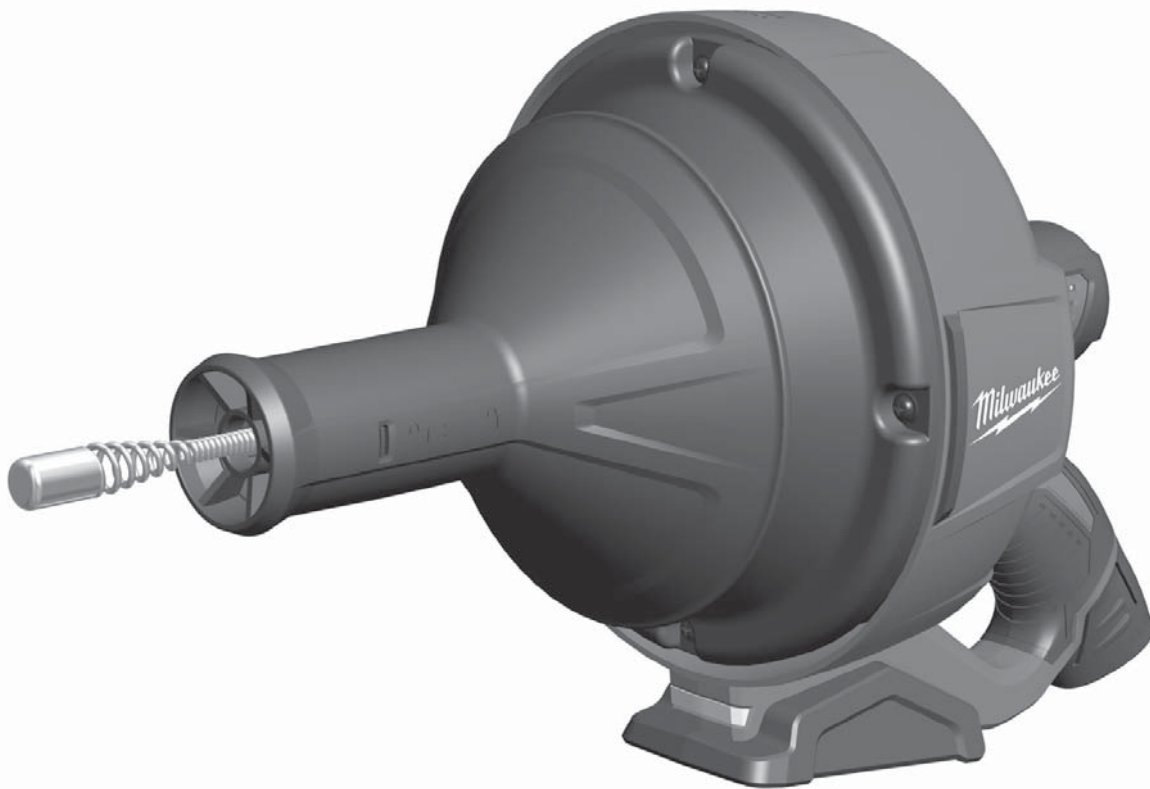




Nothing but **HEAVY DUTY.**[®]

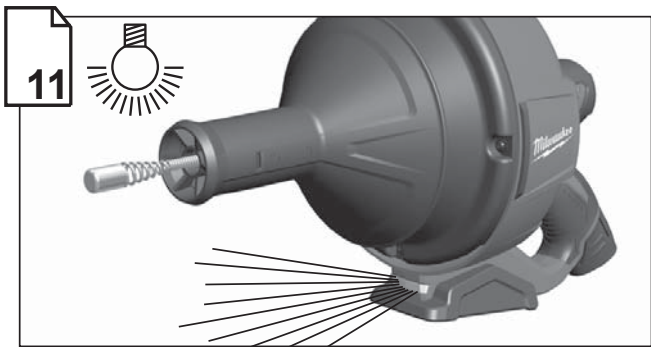
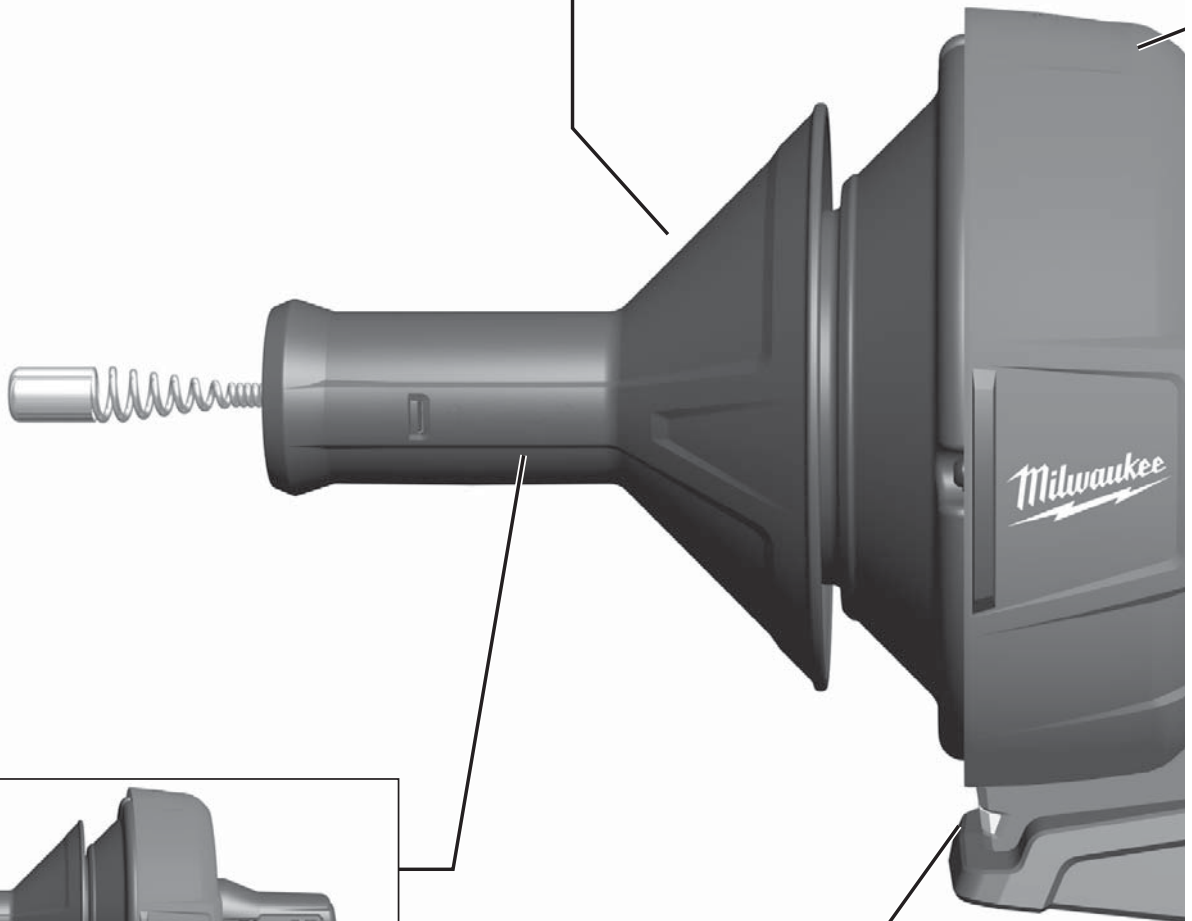
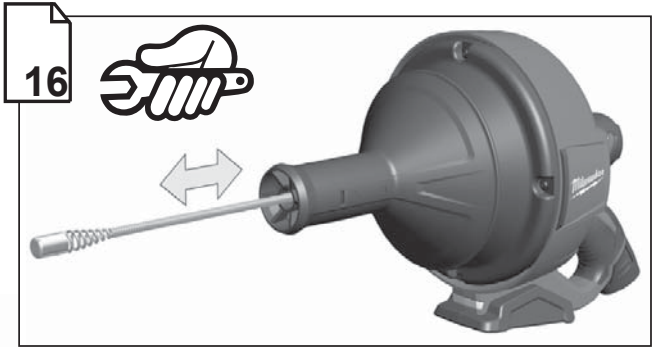
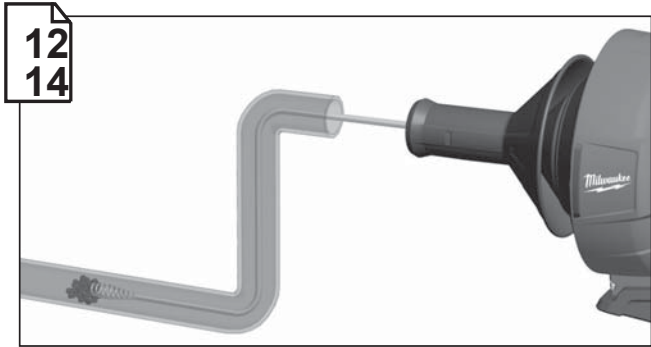


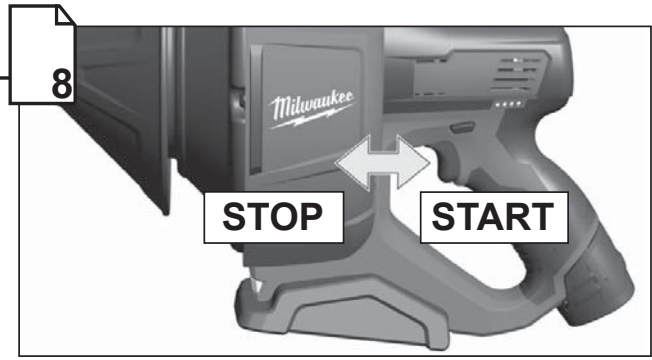
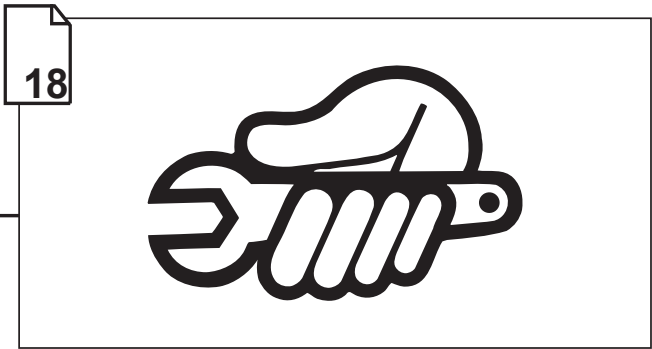
M12 BDC6 **M12 BDC8**

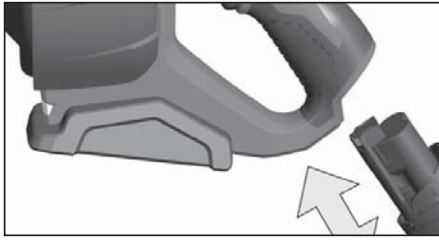
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k
používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство
по эксплуатации
Оригинално ръководство за
експлоатация
Instrucțiuni de folosire
originale
Оригинален прирачник за
работа
Оригінал інструкції з
експлуатації
التعليمات الأصلية







Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekslebatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatava aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

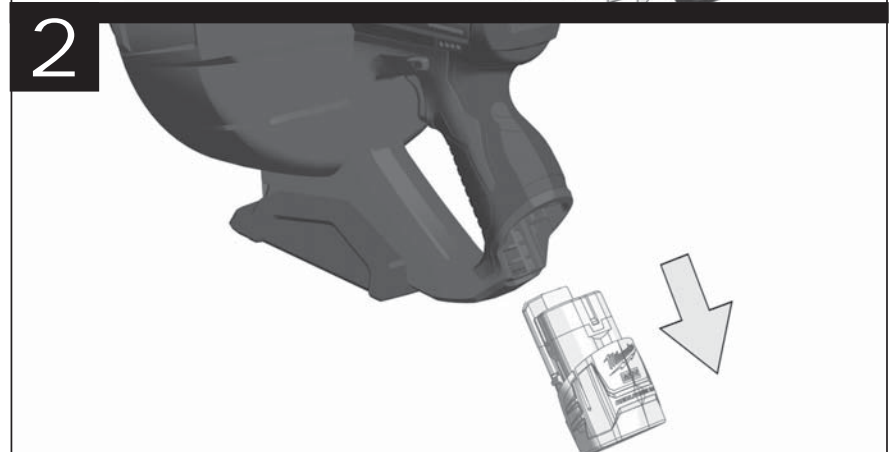
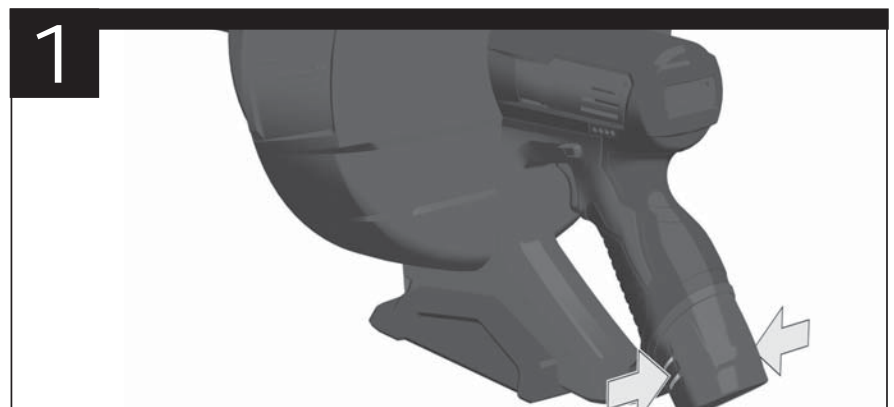
Преди започване на каквото е да е работи по машината извадете акумулатора.

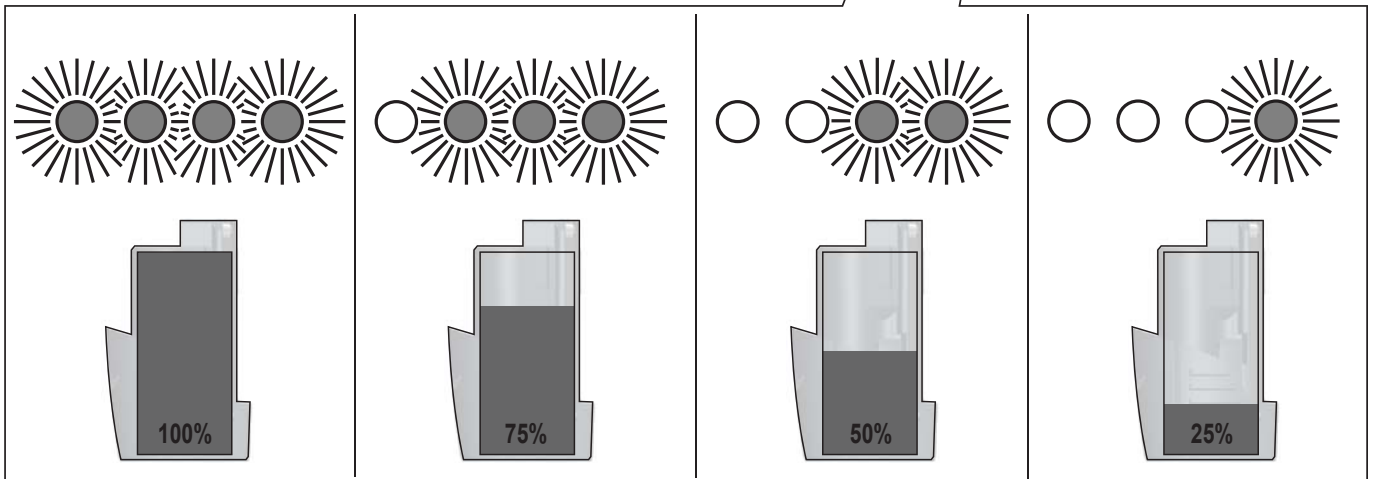
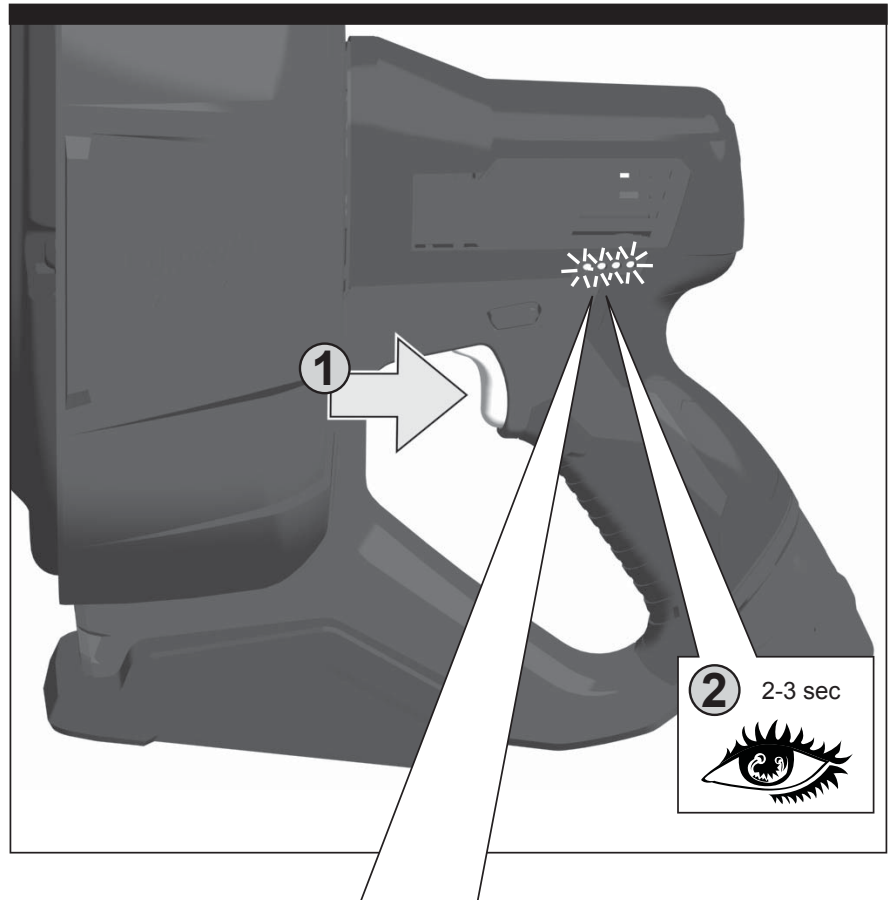
Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

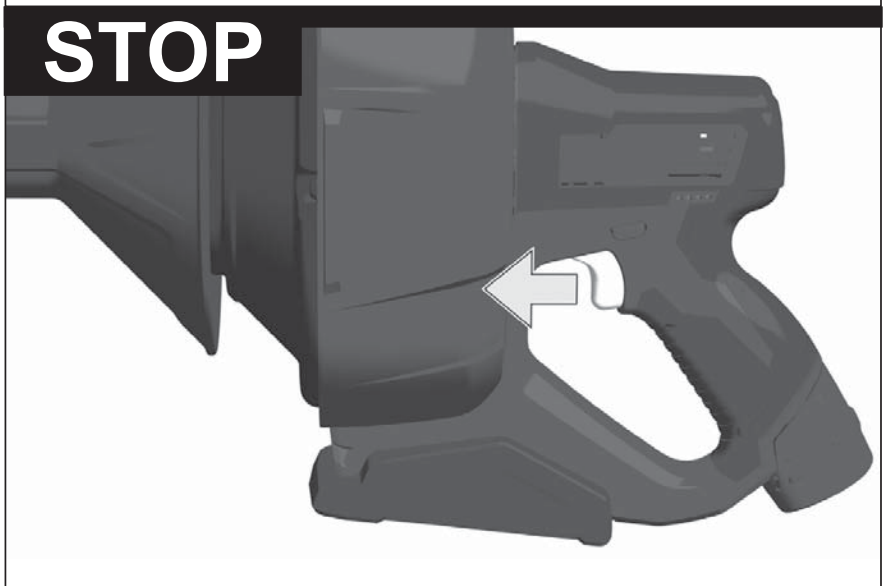
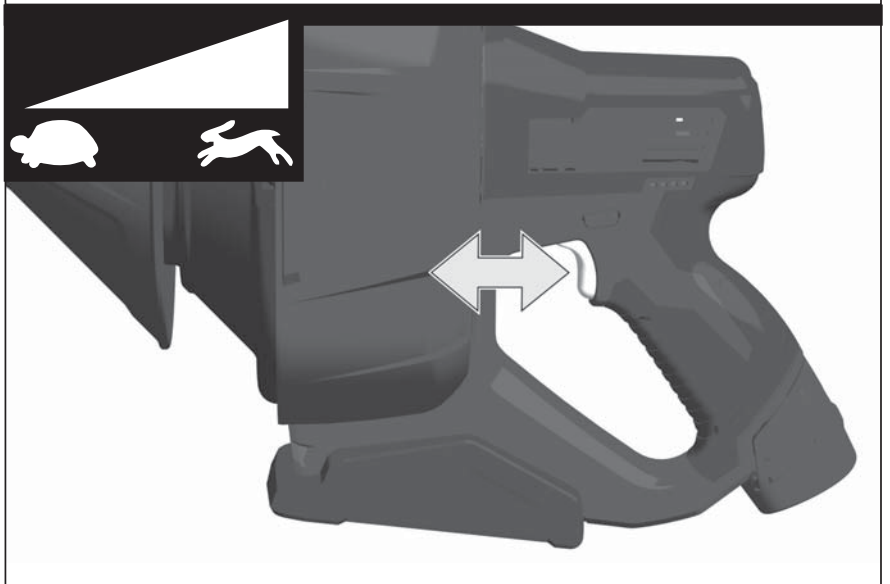
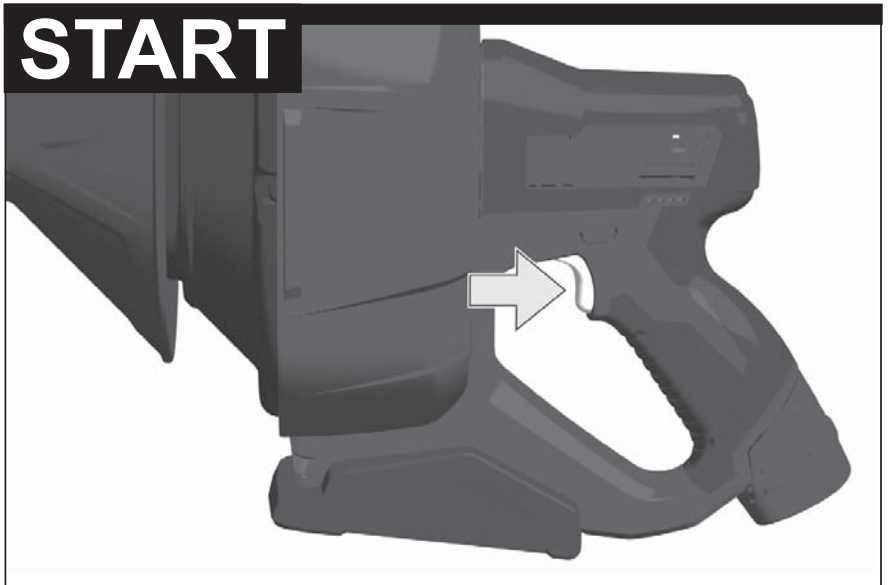
Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

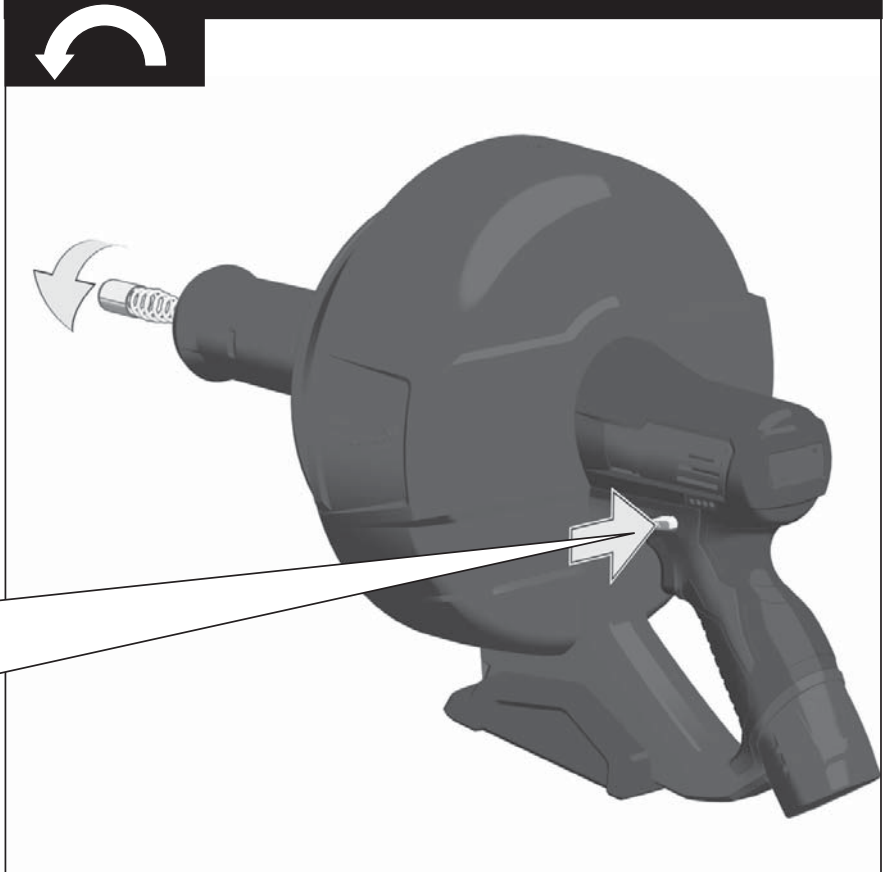
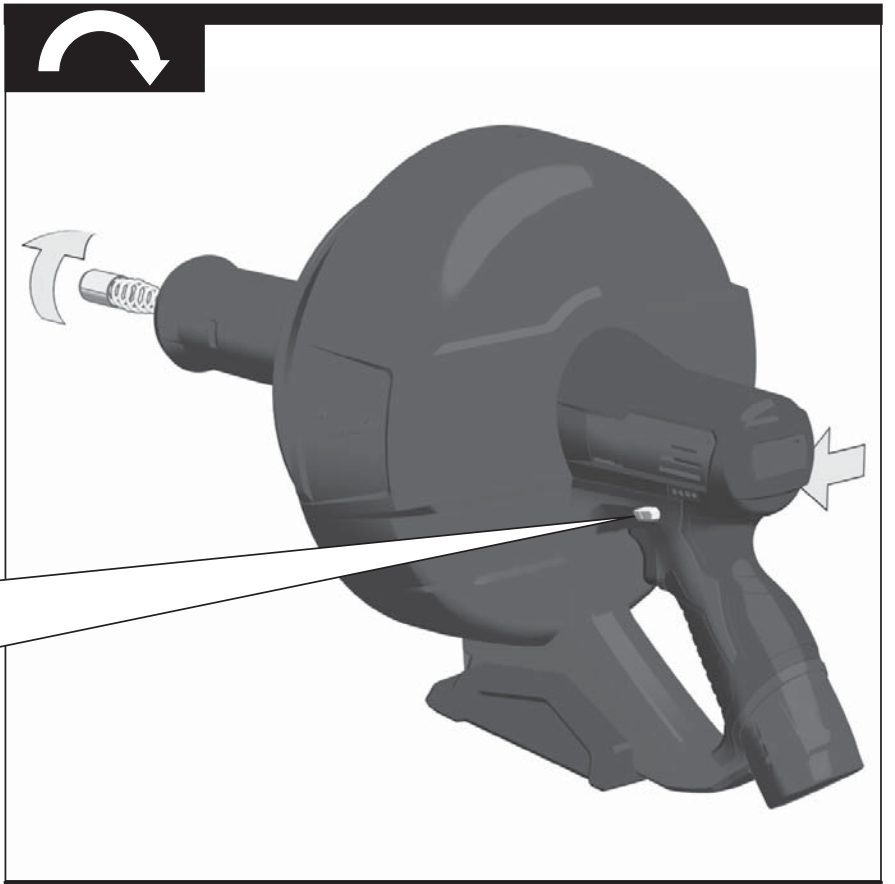
Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею.

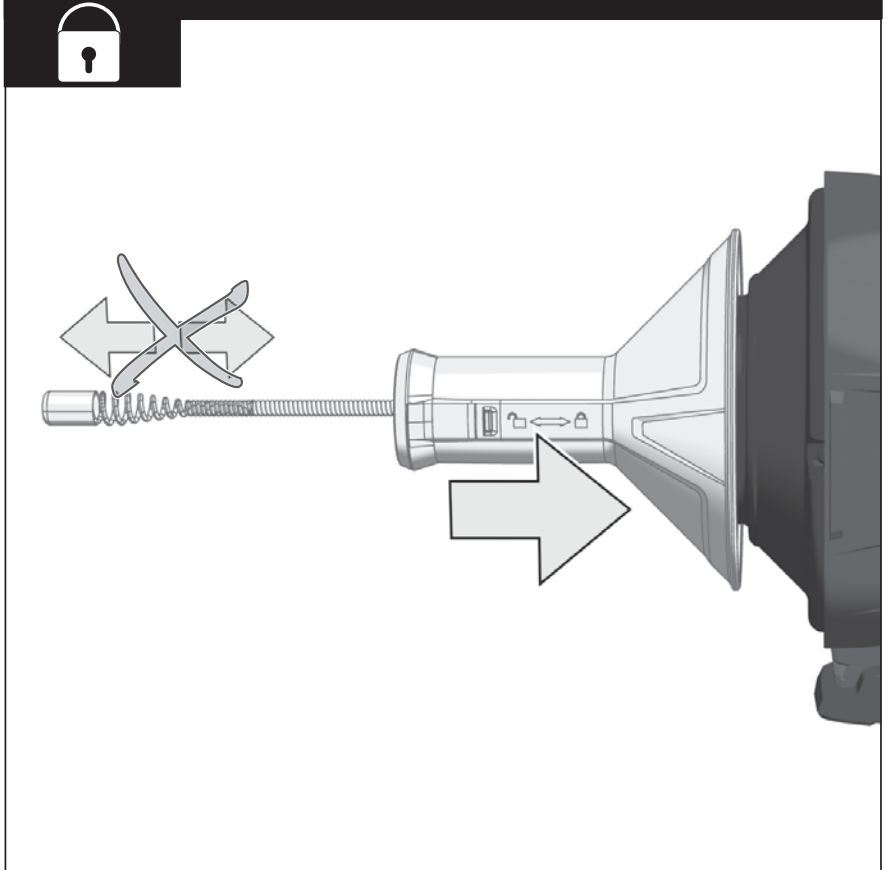
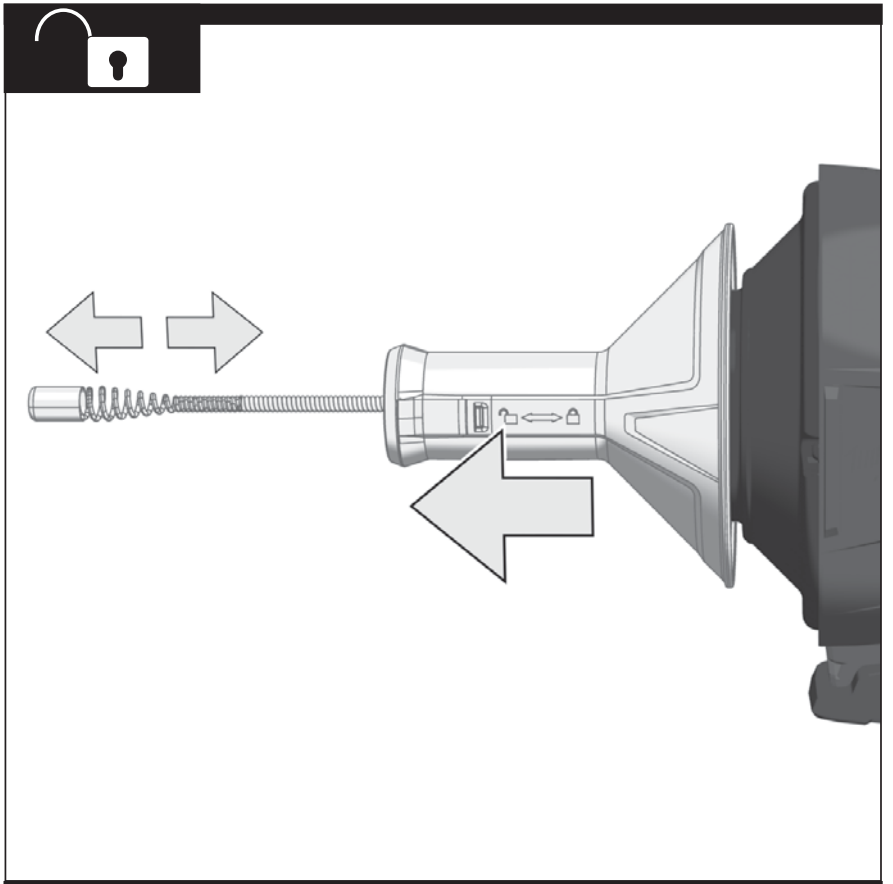
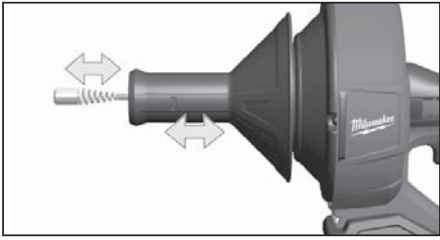
قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

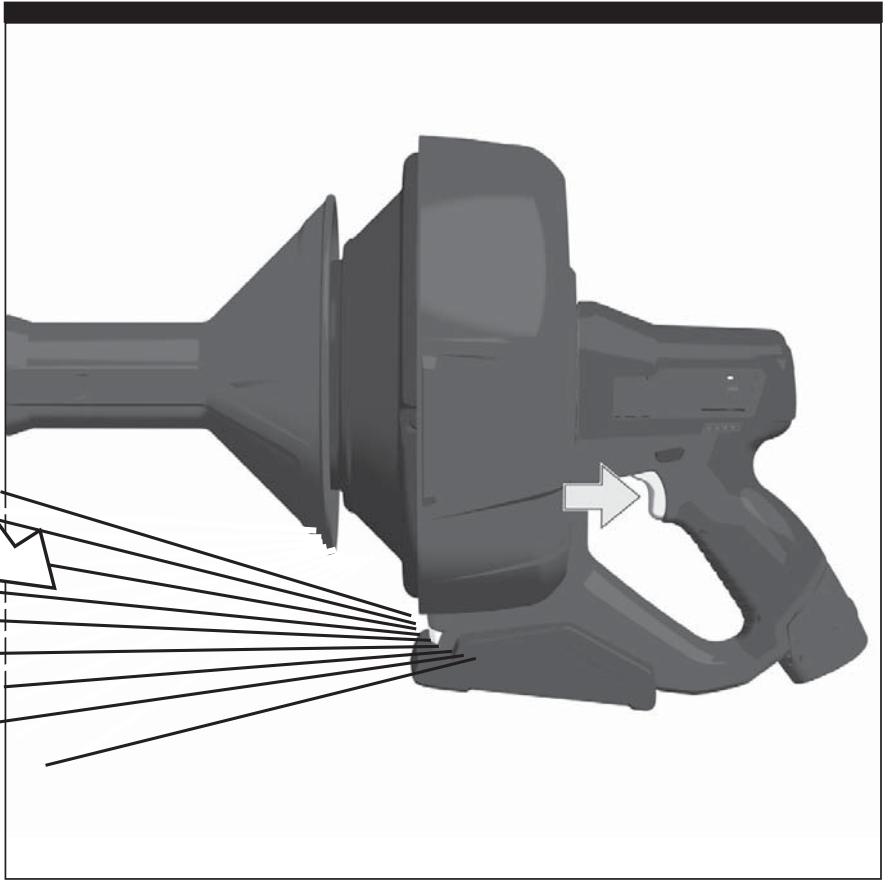
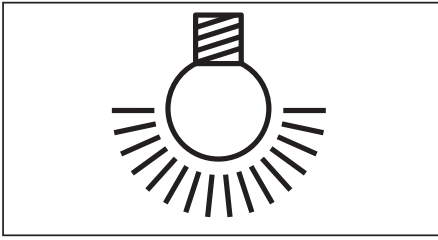


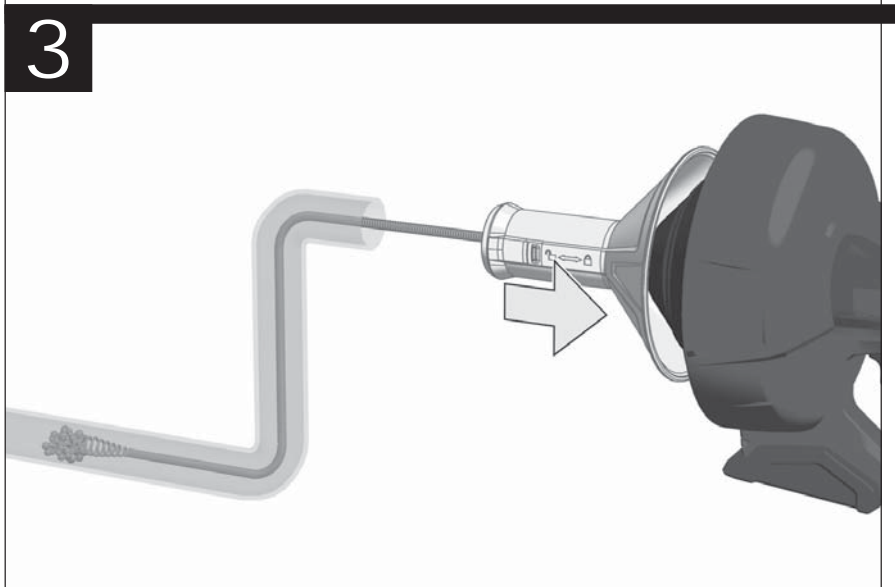
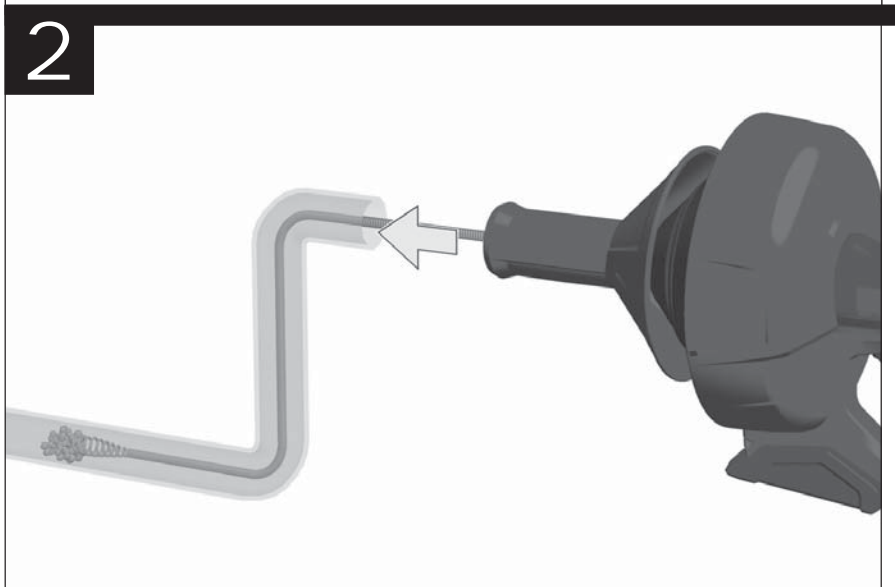
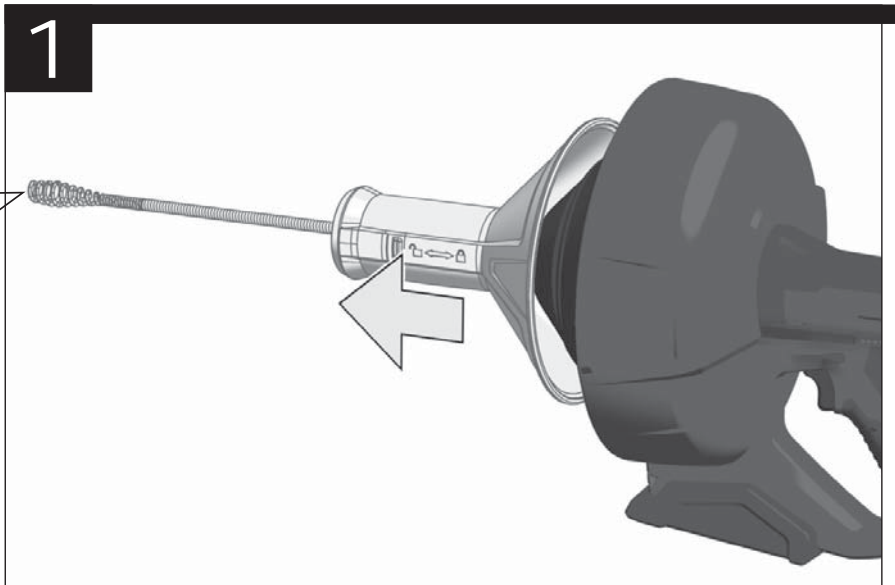
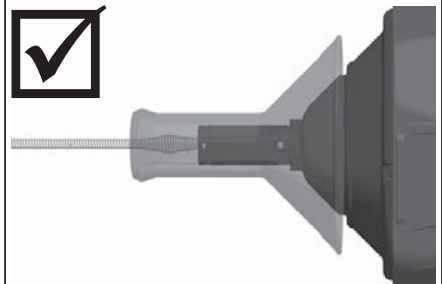
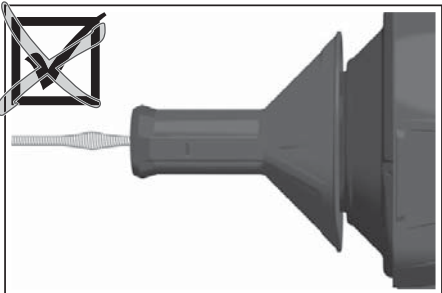
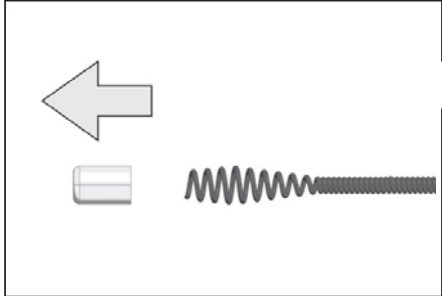
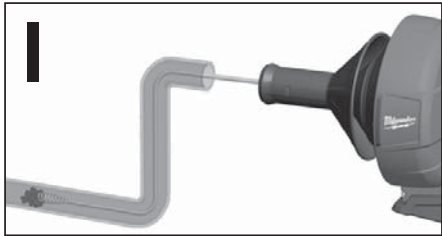












Unlock
Entriegeln.
Débloquer.
Sbloccare.
Desbloquear.
Solte.
Ontgrendelen.
Lås op.
Åpne forriglingen.
Spärra upp.
Varpauta kierukka.
Απασφαλίστε.
Kilidi açın.
Odblokujte.
Odblokujte.
Odblokować.

Oldja ki a reteszt.
Odpahnuti.
Deblokirati.
Atbloķēt.
Išjunkite fiksavimo mygtuką.
Tehke lukust lahti.
Разблокировка.
Отключете.
Deblocați.
Да се отвори.
Розблокування.

افتح

Move cable by hand in the pipe until the blockage.
Spirale von Hand bis zum Widerstand in das Rohr einführen.
Introduire la vrille dans le tuyau manuellement, jusqu'à trouver l'obstruction.
Inserire la spirale manualmente nel tubo, fino ad incontrare la resistenza.
Insertar la espiral en el tubo a mano hasta el tope.
Introduza o cabo à mão no tubo até ao bloqueio.
Spiraal handmatig tot aan de weerstand in de buis schuiven.
Før manuelt spiralen ind i røret indtil modstanden.
Før spiralen for hånd inn i røret til blokkeringen.
Skjut för hand in spiralen i røret tills du stöter på motstånd.
Vie kierukka käsin putkeen vastukseen asti.
Εισάγετε τη σπείρα με το χέρι στο σωλήνα, έως να βρείτε αντίσταση.
Spirali elinizle borudaki tikanik yeri hissedinceye kadar borunun içine sürün.

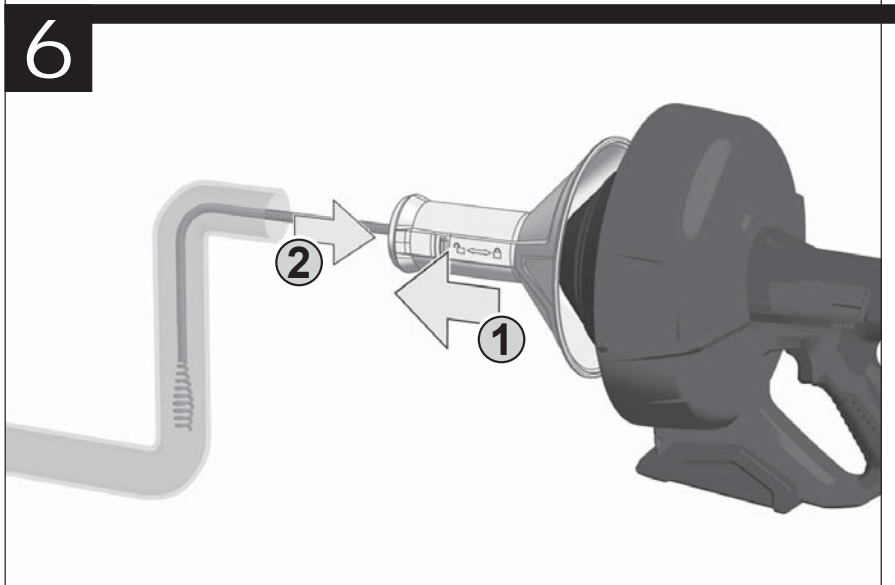
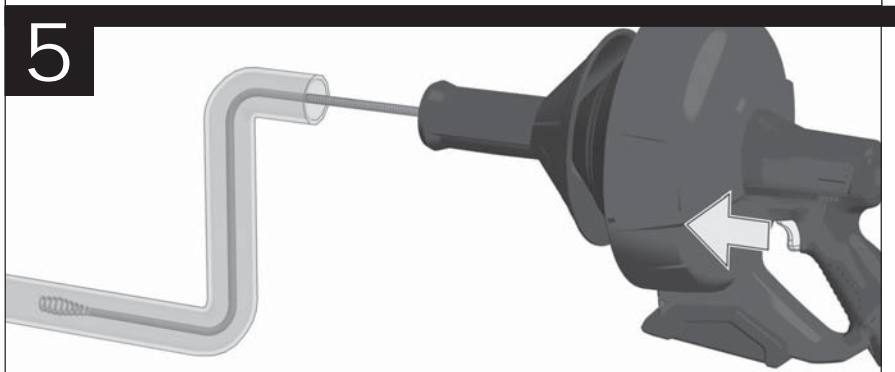
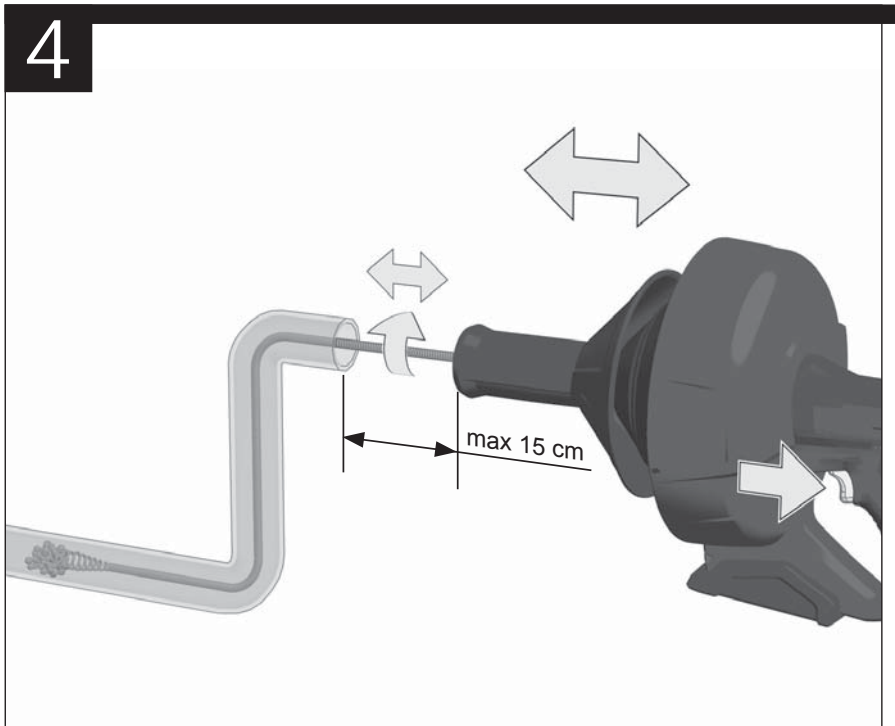
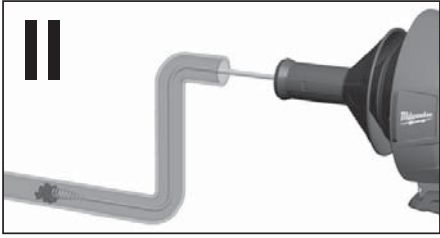
Spirálu zavádějte rukou do trubky tak daleko, dokud nepocítíte odpor.
Špirálu rukou zavádzajte do rúry dovtedy, kým nepocítite odpor.
Wprowadzić ręcznie spiralę do rury aż do zetknięcia się z oporem.
Helyezze a spirált kézzel ellenállásig a csőbe.
Spiralo ročno napeljati v cev do upora.
Spiralu rukom uvesti u cijev do otpora.
Manuāli ievadīt spirāli caurulē, līdz ir jūtama pretestība.
Spiralę rankomis įveskite į vamzdį ir stumkite ją, kol pajusite pasipriešinimą.
Sisestage spiraal käsitsi torusse kuni takistuseni.
Введите спираль в трубу вручную до упора.
Вкарайте спиралата ръчно до упор в тръбата.
Introduceți manual spirala în țevă până la obstacol.
Спиралата со рака да се вовлече до цевката се додека не се предизвика отпор.
Введіть спираль в трубу вручну до упору.

أدخل الحلزون يدوياً في الماسورة حتى حدوث مقاومة.

Lock
Verriegeln.
Bloquer.
Bloccare.
Bloquear.
Feche.
Vergrendelen.
Lås.
Lås forriglingen.
Spärra.
Lukitse kierukka.
Ασφαλίστε.
Kilitleyin.
Zablokujte.
Zablokujte.
Zablokować.

Zárja a reteszt.
Zapahnuti.
Blokirati.
Nobloķēt.
Užfiksukite.
Lukustage.
Фиксация.
Заклучете.
Blocați.
Да се затвори.
Фіксація.

أغلق.



Switch on - cable rotates. Eventual change the direction of rotation or move machine back and forth.

Einschalten - Spirale dreht sich. Eventuell Drehrichtung ändern oder Gerät vor und zurück bewegen.

Mettre en marche - la vrille commence à tourner. Éventuellement invertir la direction de rotation ou mouvoir l'appareil avant et arrière.

Accendere - la spirale inizia a girare. Invertire eventualmente la direzione di rotazione o muovere l'apparecchio avanti ed indietro.

Activar - La espiral gira. Es posible que tenga que cambiar el sentido de giro o mover el dispositivo hacia delante y hacia atrás.

Ligue - a espiral gira. Eventualmente mude a direção da rotação ou mova o aparelho para a frente e para trás.

Inschakelen - spiraal draait. Zo nodig draairichting wijzigen of apparaat vooruit en terug bewegen.

Tænd - spiralen drejer sig. Drejeretningen ændres eventuelt eller maskinen bevæges frem og tilbage.

Slå på - Spiralen dreier seg. Eventuelt endre rotasjonsretningen eller bevege apparatet fram og tilbake.

Starta - spiralen roterar. Ändra eventuellt rotationsriktningen och för maskinen fram och tillbaka.

Käynnistä - kierukka pyörii. Tarvittaessa muuta pyörintäsuuntaa tai liikuta laitetta edestakaisin.

Ενεργοποιήστε - η σπείρα περιστρέφεται. Ενδεχομένως αλλάζετε τη φορά περιστροφής ή κινείτε το μηχάνημα προς και πίσω

Çalıştırın - Spiral dönmeye başlar. Gerekirse dönme yönünü değiştirin veya aleti ileri ve geri hareket ettirin.

Zapněte - spirála se točí. Případně změňte směr otáčení nebo přístrojem pohněte dopředu a nazpět.

Zapnite - špirála sa točí. Prípadne zmeňte smer otáčania alebo prístrojom pohnite smerom dopredu a nazpät'.

Włączyć - spirala się obraca. Ewentualnie zmienić kierunek obrotu lub poruszyć urządzenie do przodu i do tyłu.

Kapcsolja be - a spirál forog. Esetleg változtassa meg a forgásirányt vagy mozgassa a készüléket előre-hátra.

Vklopiti - spirala se vrti. Eventualno spremiti smer vrtenja ali napravo premikati naprej in nazaj.

Uključiti - spirala se okreće. Eventualno smjer okretanja promijeniti ili uređaj pomjerati naprijed i nazad.

Ieslēgt - spirāle griežas. Nepieciešamības gadījumā mainīt griešanās virzienu vai kustināt iekārtu uz priekšu vai atpakaļ.

Ijunkite - spirālė sukasi. Jei reikia, pakeiskite sukimosi kryptį arba pajudinkite prietaisą pirmyn ir atgal.

Lülitage sisse - spiraal pöörleb. Seejärel muutke pöörlemissuunda või liigutage seadet edasi-tagasi.

Включение - спираль вращается. При необходимости измените направление вращения или перемещайте прибор вперед/назад.

Включете - спиралата се завърта. Евантуално променете посоката на въртене или движете уреда напред и назад.

Porniți dispozitivul - spirala se rotește. Eventual modificați sensul de rotație sau deplasați aparatul înainte și înapoi.

Да се включи - спиралата се врти. Евантуално да се смени правецот на вртење или алатката да се движи напред-назад.

Включення - спираль обертається. При необхідності змінити напрям обертання або пересувайте пристрій вперед/назад.

قم بالتشغيل - الحلزون سوف يدور. قد يكون من اللازم تغيير اتجاه الدوران أو تحريك الجهاز للأمام وللخلف.

Switch off.

Ausschalten.

Arrêter.

Spegnere.

Desactivar.

Desligue.

Uitschakelen.

Sluk.

Slå av.

Stäng av.

Sammuta.

Απενεργοποιήστε.

Kapatın.

Vypněte.

Vypnite.

Wyłączyć.

Kapcsolja ki.

Izklopiti.

Isključiti.

Izslēgt.

Išjunkite.

Lülitage välja.

Отключение.

Изключете.

Opriți dispozitivul.

Да се изключи.

Вимкнення.

إيقاف.

Unlock (1), move cable back in the machine (2)

Entriegeln (1), Spirale in Gerät zurückschieben (2).

Débloquer (1), pousser la vrille à l'intérieur de l'appareil (2).

Sbloccare (1), spingere la spirale all'interno dell'apparecchio (2).

Desbloquear (1), empujar la espiral hacia atrás en el dispositivo (2).

Solte (1), mova a espiral para trás no aparelho.

Ontgrendelen (1), spiraal terug in het apparaat schuiven (2).

Lås op (1), skub spiralen tilbake i maskinen (2).

Äpne forriglingen (1), Skyv spiralen tilbake i apparatet (2).

Spärra upp (1), skjut tillbaka spiralen in i maskinen (2).

Vapauta kierukka (1), työnnä se takaisin laitteeseen (2).

Απασφαλίστε (1), ωθήστε τη σπείρα μέσα στο μηχάνημα (2).

Kilidi açın (1), spirali aletin içine geri itin (2).

Odblokujte (1), spirálu zasuňte zpět do přístroje (2).

Odblokujte (1), špirálu zasuňte späť do prístroja (2).

Odblokować (1), ponownie wsunąć spiralę do urządzenia (2).

Oldja ki a reteszt (1), tolja vissza a spirál a készülékbe (2).

Odpahnniti (1), spiralo potisniti nazaj v napravo (2).

Deblokirati (1), spiralu u uređaju gurnuti nazad (2).

Atbloķēt (1), iebīdīt spirāli atpakaļ iekārtā (2).

Išjunkite fiksavimo mygtuką (1), spiralę sustumkite atgal į prietaisą (2).

Tehke lukust lahti (1), lükake spiraal tagasi seadmesse (2).

Разблокируйте (1), спираль введите обратно в прибор (2).

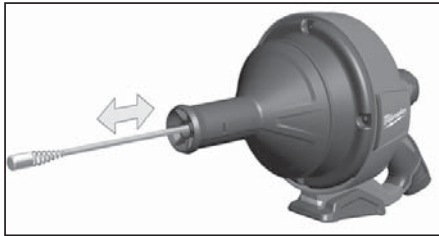
Отключете (1), върнете спиралата обратно в уреда (2).

Deblocați (1), împingeți spirala înapoi în aparat (2).

Да се отвори (1), спиралата да се повлече назад во алатката (2).

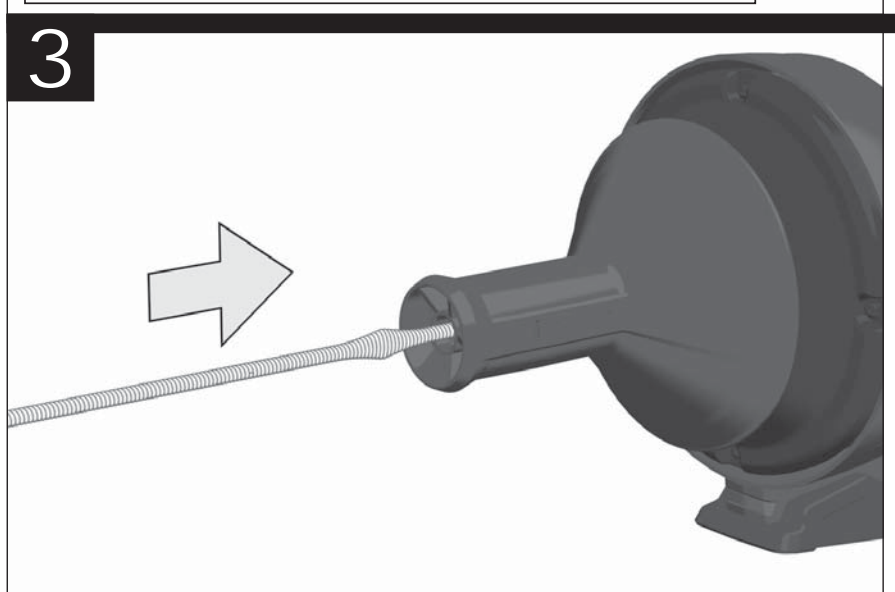
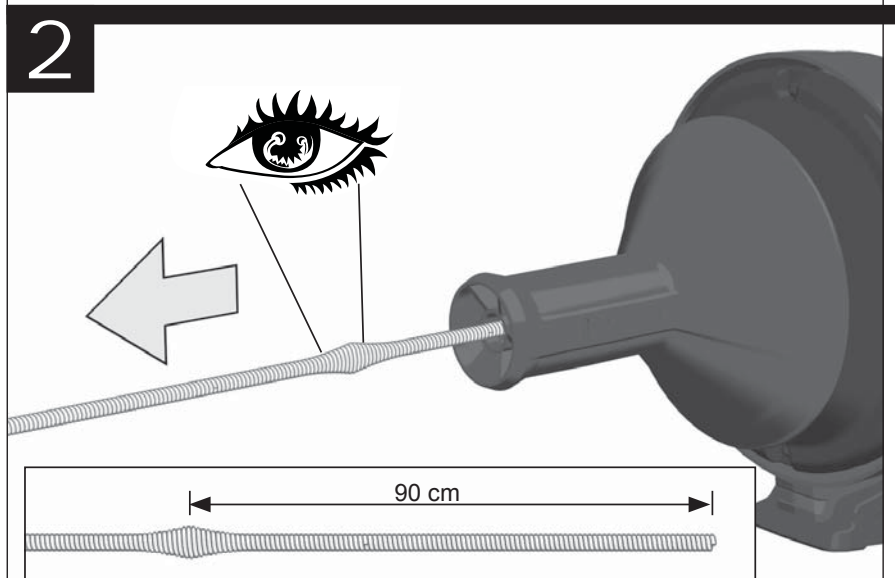
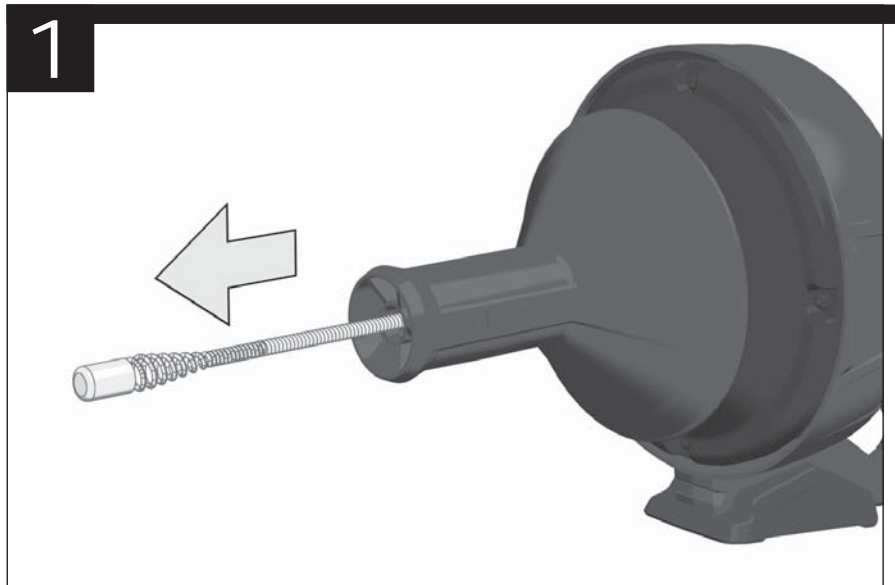
Розблокуйте (1), спираль введіть назад в пристрій (2).

افتح (1)، قم بإزاحة الحلزون إلى الخلف في الجهاز (2).



Change cable.
 Spirale wechseln.
 Remplacer la vrille
 Sostituire la spirale.
 Sustituir la espiral.
 Troque a espiral.
 Spiraal vervangen.
 Udskift spiralen.
 Skift spiral.
 Byta spiral.
 Vaihda kierukka.
 Αλλάζετε τη σπείρα.
 Spirali deġġistirin.
 Vyměňte spirálu.
 Vymeňte špirálu.
 Wymienić spiralę.
 Cserélje ki a spirált.
 Zamenjati spiralo.
 Spiralu promijeniti.
 Nomainīt spirāli.
 Pakeiskite spiralę.
 Vahetage spiraal.
 Замена спирали.
 Сменете спиралата.
 Schimbare spirală.
 Да се смени спиралата.
 Заміна спіралі.

استبدال الحزون.



Pull cable by hand from the machine.
Spirale von Hand herausziehen.
Extraire la vrille manuellement.
Estrarre la spirale manualmente.
Sacar la espiral a mano.
Remove a espiral à mão.
Spiraal handmatig uittrekken.
Træk manuelt spiralen ud.
Trek ut spiralen for hånd.
Dra ut spiralen för hand.
Vedä kierukka käsän ulos.
Βγάλτε τη σπείρα με το χέρι.
Spirali elinizle çekip çıkartın.
Spirálu vytáhněte rukou.

Špirálu vyťahnite rukou.
Ręcznie wyjąć spiralę.
Húzza ki kézzel a spirált.
Spiralo ročno izvleči.
Spiralu izvući rukom.
Izvilkt spirāli manuāli.
Rankomis ištraukite spiralę.
Tõmmake spiraal käsitsi välja.
Выньте спираль вручную.
Изтеглете спиралата ръчно.
Scoateți spirala manual.
Спиралата да се извлече со рака.
Витягнуть спираль вручну.

أنزع الحزون يدويًا.

Overcome resistance at the end of the cable.
Widerstand am Ende der Spirale überwinden.
Dépasser la résistance à la fin de la vrille.
Superare la resistenza alla fine della spirale.
Sobrepasar el tope en el extremo de la espiral.
Supere a resistência na extremidade da espiral.
Weerstand aan het einde van de spiraal overwinnen.
Overvind modstanden ved enden af spiralen.
Overvinn blokkeringen ved enden av spiralen.
Övervinn motståndet i slutet av spiralen.
Ylitä kierukan lopussa oleva vastus.
Υπερβαίνετε την αντίσταση στο τέλος της σπείρας.
Spiralin ucundaki kabarık yeri geçin.
Překonejte odpor na konci spirály.
Prekonajte odpor na konci špirály.
Pokonać opór na końcu spirali.

Küzdje le a spirál végén az ellenállást.
Preseči upor na koncu spirale.
Otpor na kraju spirale svladati.
Pārvarēt pretestību spirāles beigās.
Spiralés gale esančią kliūtį pašalinkite.
Ületage takistus spiraali lõpus.
Преодолейте сопротивление на конце спирали.
Преодолейте съпротивлението в края на спиралата.
Scoateți până când este depășită îngroșarea de la capătul spiralei.
Да се надмине притисокот на крајот од спиралата.
Здолайте опір через стовщення на кінці спіралі.
تغلب على المقاومة في نهاية الحزون.

Insert new cable.
Neue Spirale einschieben.
Insérer la nouvelle vrille en poussant.
Inserire la nuova spirale spingendo.
Introducir una nueva espiral.
Insira uma espiral nova.
Nieuwe spiraal inschuiwen.
Skub den nye spiral ind.
Skyv inn ny spiral.
Skjut in den nya spiralen.
Työnnä uusi kierukka sisään.
Ωθείτε τη νέα σπείρα μέσα.
Yeni spirali içine itin.
Zasuňte novou spirálu.
Zasuňte novú špirálu.
Wsunać nową spiralę.

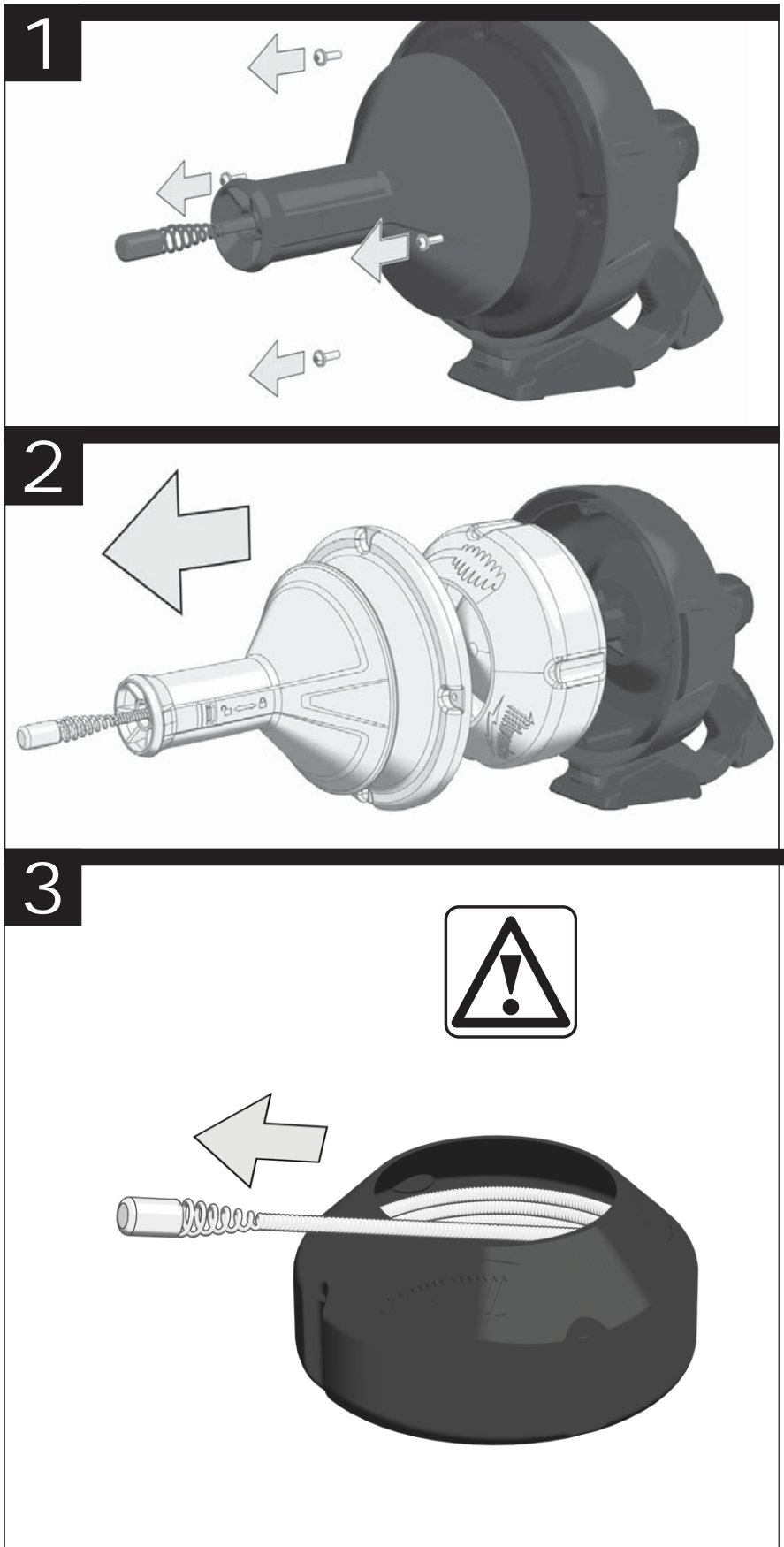
Tolja be az új spirált.
Vstaviti novo spiralo.
Ugurati novu spiralu.
Ievietot jaunu spirāli.
Įstumkite naują spiralę.
Lükake uus spiraal sisse.
Вставьте новую спираль.
Вкарайте нова спирала.
Introduceți noua spirală.
Да се вовлече нова спирала.
Вставте нову спираль.

أدخل حزون جديد.



Open Machine (e.g. for cleaning)
Gerät öffnen (z.B. zum Reinigen)
Ouvrir l'appareil (par ex. pour le nettoyer)
Aprire l'apparecchio (ad es. per pulirlo)
Abrir el dispositivo (p.ej., para trabajos de limpieza)
Abra a máquina (p. ex. para limpar)
Apparaat openen (bijv. voor de reiniging)
Åbning af maskinen (f.eks. til rengøring)
Åpne apparatet (f.eks. for rengjøring)
Öppna maskinen (t.ex. för rengöring)
Laitteen avaaminen (esim. puhdistusta varten)
Ανοίγετε το μηχάνημα (π.χ. για καθαρισμό)
Aletin açılması (örn. temizlemek için)
Přístroj otevřete (např. kvůli čištění)
Prístroj otvorte (napr. kvôli čisteniu)
Otworzyć urządzenie (np. w celu wyczyszczenia)
A készülék felnyitása (pl. tisztítás miatt)
Napravo odpreti (npr. za čiščenje)
Uređaj otvoriti (npr. zbog čišćenja)
Atvērt iekārtu (piemēram, lai tīrītu spirāli)
Atidarykite prietaisą (pvz., valydami)
Seadme lahtivõtmise (nt puhastamiseks)
Открывание прибора (например, для очистки)
Отваряне на уреда (напр. за почистване)
Deschiderea aparat (de ex. pentru curățare)
Да се отвори алатката (на пр. за чистење)
Відкривання приладу (наприклад, для очищення)

افتح الجهاز (على سبيل المثال للتنظيف)



Attention! Cable is under high tension in the container. Remove cable carefully from the container.

Achtung! Spirale liegt unter hoher Spannung im Behälter. Spirale vorsichtig aus dem Behälter auswickeln.

Attention ! La vrille à l'intérieur du conteneur est sous forte tension. Dérouler la vrille avec soin en la faisant sortir du conteneur.

Attenzione! La spirale all'interno del contenitore è sotto forte tensione. Srotolare la spirale con prudenza facendola uscire dal contenitore.

¡Atención! La espiral está montada a presión dentro del contenedor. Desenrollar con cuidado la espiral del interior del contenedor.

Atenção! A espiral está sob alta tensão no reservatório. Desenrole a espiral cuidadosamente do reservatório.

Opgelet! De spiraal ligt onder hoge druk in de container. Spiraal voorzichtig uit de container afrollen.

OBS! Spiralen ligger under høj spænding i beholderen. Vikl forsigtigt spiralen ud af beholderen.

OBS! Spiraler er under høyt trykk i beholderen. Spiralen må vikles forsiktig ut av beholderen.

Se upp! Sprialen är mycket spänd när den ligger i behållaren. Linda försiktigt ut spiralen ut behållaren.

Huomio! Kierukka on säiliössä vahvan jousijännityksen alaisena. Kelaä kierukka varovasti säiliöstä ulos.

Προσοχή! Η σπείρα βρίσκεται στον περιέκτη υπό υψηλή τάση. Ξετυλίξτε τη σπείρα από τον περιέκτη προσεκτικά.

Dikkat! Spiral muhafazasının içinde büyük bir gerilim altındadır. Spirali muhafazasından dikkatlice çekerek çıkartın.

Pozor! Špirála je v zásobníku pod vysokým napětím. Špirálu opatrně odvíňte ze zásobníku.

Pozor! Špirála je v zásobníku pod vysokým napětím. Špirálu opatrně odvíňte ze zásobníku.

Uwaga! Spirala znajduje się w pojemniku pod wysokim napięciem. Ostrożnie rozwijać spiralę z pojemnika.

Figyelem! A spirál nagy feszültség alatt van a tartóban. Óvatosan fejtse ki a spirált a tartóból.

Pozor! Spirala je v posodi pod visoko napetostjo. Spiralo previdno izvijemo iz posode.

Pozor! Spirala u spremniku je pod visokim naponom. Spiralu oprezno odmotati iz spremnika.

Uzmanību! Spirāle tvertnē ir stipri nospriegta. Uzmanīgi iztīt spirāli no tvertnes.

Dėmesio! Korpuse esančios spiralės įtempimo jėga labai didelė. Atsargiai išvyniokite spiralę iš koruso.

Tähelepanu! Spiraal on hoidikus suure pingega all. Kerige spiraal ettevaatlikult konteinerist välja.

Внимание! Спираль уложена в контейнер под большим натяжением. Разматывайте спираль из контейнера осторожно.

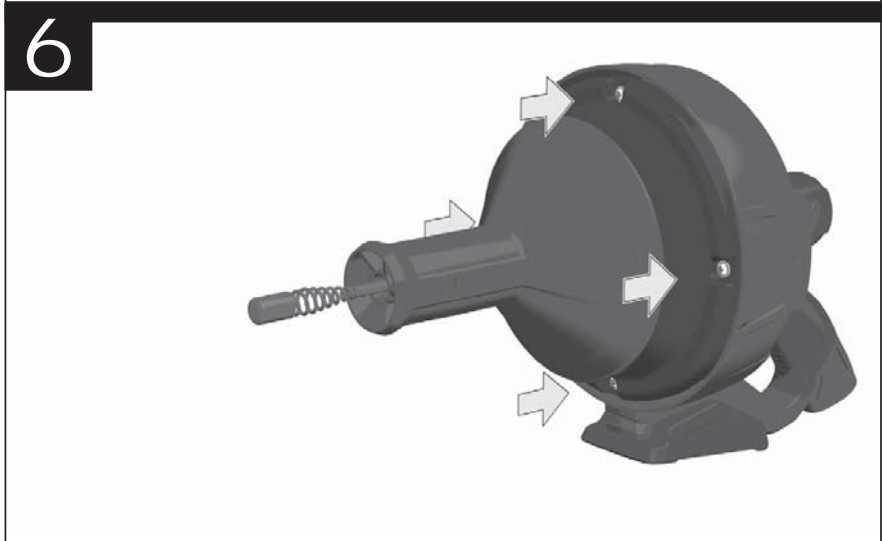
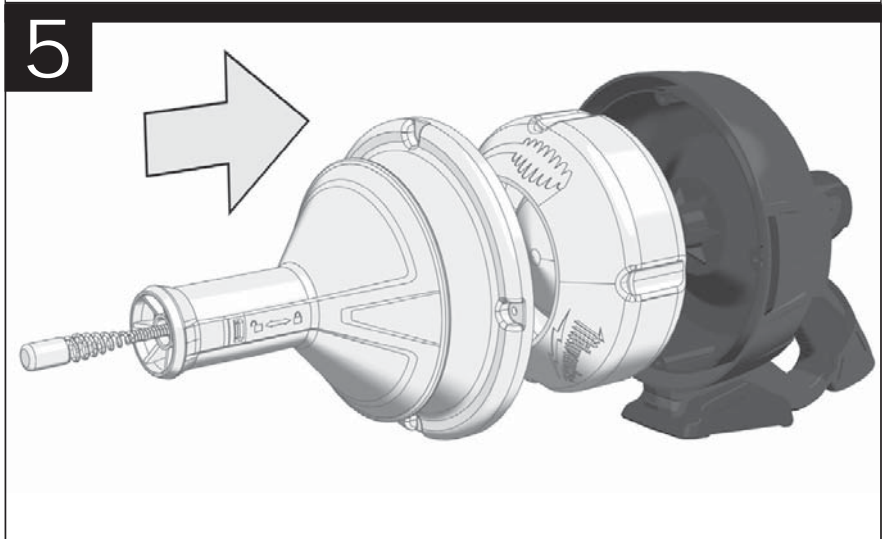
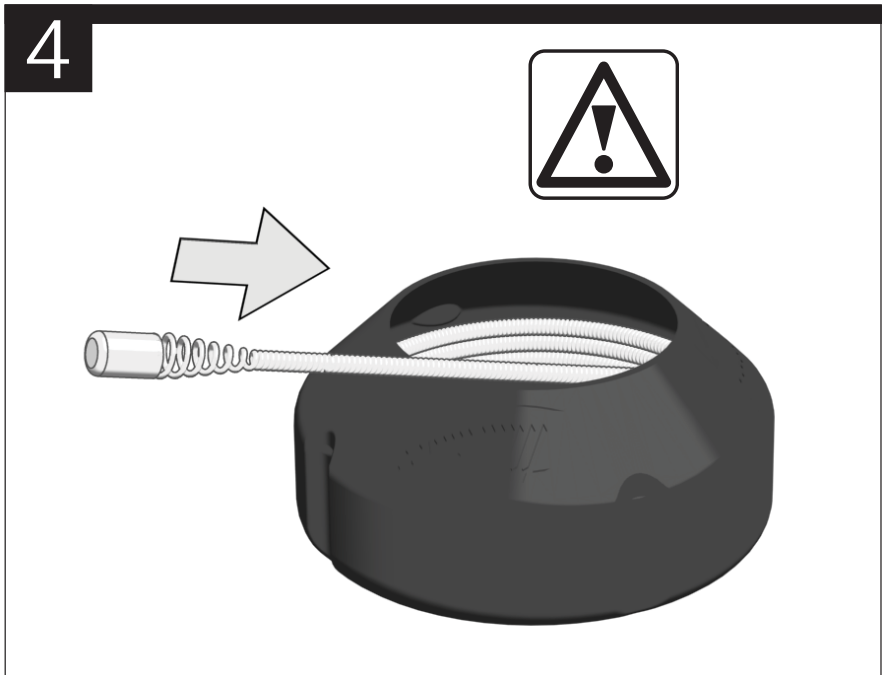
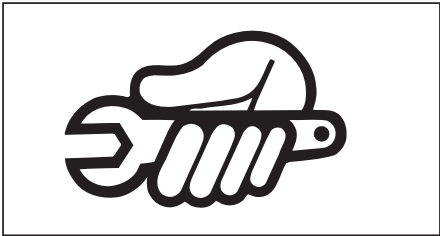
Внимание! Спиралата се намира под високо напрежение в гнездото. Размотавайте спиралата внимателно от гнездото.

Atenție! Spirala este foarte tensionată în carcasă. Desfășurați cu atenție spirala din carcasă.

Внимание! Спиралата се наоѓа под голем напон во резервоарот. Спиралата внимателно да се одмота од резервоарот.

Увага! Спираль укладена в контейнер під великим натягом. Розмотуйте спіраль із контейнера обережно.

تنبيه! الحزرون يوجد تحت جهد عالي في الوعاء. قم بحذر بتحرير لف الحزرون من الوعاء.



TECHNICKÁ DATA

	M12 BDC6	M12 BDC8
Výrobní číslo.....	4569 30 01... ..	4569 41 01... ..
	...000001-999999	...000001-999999
Volnoběžné otáčky	0-500 min ⁻¹	0-500 min ⁻¹
Spirála	6 mm	8 mm
Délka spirály.....	7,6 m	7,6 m
Napětí výměnného akumulátoru.....	12 V	12 V
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003 (2,0 Ah).....	4,15 kg.....	4,80 kg

Informace o hluku / vibracích

Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A))..... 72,2 dB (A) 72,2 dB (A)

Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A))..... 83,2 dB (A) 83,2 dB (A)

Používejte chrániče sluchu !

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 60745.

Hodnota vibračních emisí a_h..... 5,49 m/s²..... 5,49 m/s²

Kolísavost K=..... 1,5 m/s²..... 1,5 m/s²

VAROVÁNÍ!

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ČISTIČKU POTRUBÍ

Točící se spirály se dotýkejte jen v rukavicích doporučených výrobcem. Latexové nebo volné rukavice nebo látka se může namotat okolo spirály a způsobit zranění.

Zajistěte, aby se hrot spirály nezasekl, dokud se spirála otáčí. V opačném případě se může spirála přetížít a příliš se přetočit, prasknout nebo zlomit, což může vést k těžkým zraněním.

Pokud by odtoková trubka, která se má čistit, mohla obsahovat chemikálie, bakterie nebo jiné toxické látky nebo původce nákazy, použijte ochranné rukavice doporučené výrobcem, latexové nebo gumové rukavice a ochranné rukavice, ochranu obličeje, ochranný oděv a ochrannou dýchací masku. Potrubí může obsahovat chemikálie, bakterie nebo jiné látky, které jsou toxické nebo infekční a mohou vyvolat poleptání nebo jiná závažná poranění.

Respektujte hygienické předpisy. Během používání přístroje nejezte a nekuřte. Po manipulaci nebo po použití přístrojů na čištění potrubí je nutné si ruce a ostatní části těla, které se dostaly do kontaktu s obsahem potrubí, vždy umýt teplou vodou a mýdlem. Tak zabráníte vzniku zdravotních rizik na základě kontaktu s toxickými nebo infekčními látkami.

Čistička potrubí se smí použít jen pro trubky uvedených velikostí. Použití čističky potrubí nesprávné velikosti může vést k přetočení, prasknutí nebo zlomení spirály a způsobit zranění.

Před použitím spirálu zkontrolujte, jestli na ní nejsou stopy opotřebení a poškození. Opotřebenou nebo poškozenou spirálu před použitím čističky potrubí vyměňte.

Spirálu nepřetáchejte, nezalamujte ani nadměrně neohýbejte. Zlomení spirály může způsobit těžká zranění.

Před použitím přístroje si prohlédněte trubku, která se má čistit. Pokud je to možné, stanovte přístupový(é) bod(y), průměr a délku potrubí a také vzdálenost od hlavního potrubí, druh ucpání a přítomnost prostředků na čištění potrubí nebo jiné chemikálie. Pokud se v odtokové trubce nacházejí chemikálie, je nutné provést odpovídající bezpečnostní opatření. Obratě se na výrobce chemikálie, abyste získali potřebné informace.

V případě potřeby zakryjte pracovní prostor. Čištění odtokových trubek může být špinavá záležitost.

Přesvědčte se, že spirála je kompletně navinutá. Tímto způsobem zabráníte tomu, aby spirála udeřila po zapnutí přístroje jako bič.

Přesvědčte se, že se čistička potrubí může umístit ve vzdálenosti maximálně 15 cm od otvoru potrubí. V opačném případě se musí přístup k otvoru potrubí přemostit pomocí vhodného kusu trubky s podobným průměrem. Neodborný přívod spirály může vést k přetočení, prasknutí nebo zlomení spirály.

Čističku potrubí umístěte ve vzdálenosti maximálně 15 cm od otvoru potrubí. Při větší vzdálenosti se dá spirála obtížně kontrolovat a může se přetočit, prasknout nebo zlomit.

Spirálu a spínač ZAP/VYP musí obsluhovat jedna a tatáž osoba.

S výjimkou situací uvedených v tomto návodu se spirála nesmí otáčet směrem dozadu. Otáčení směrem dozadu může vést k poškození spirály a slouží jen k tomu, aby se spirála při ucpání potrubí znovu vytáhla ven.

Etikety a typové štítky neodstraňujte. Tyto štítky obsahují důležité informace. Pokud jsou tyto štítky s pokyny nečitelné nebo chybějí, obraťte se na servisní centrum pro zákazníky spol. MILWAUKEE, abyste bezplatně získali jejich náhradu.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použití součástí ochranného oděvu a ochranné obuvi, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuvi, ochranné přilby a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci s tímto náradím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Nesmíjí se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest)

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínejte, pokud je nasazený nástroj zablokovaný; mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s náradím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému M12 nabíjejte pouze nabíječkou systému M12. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min. omývat a neodkladně vyhledat lékaře.

OBLAST VYUŽITÍ

Tato čistička potrubí je ruční přístroj určený k čištění sekundárních odtokových potrubí, např. v kuchyních, koupelnách a komorách.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsaný v „Technických údajích“ shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/ES a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-21:2009 + A1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 50581:2012

Winnenden, 2016-03-29



Alexander Krug
Managing Director



Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

AKUMULÁTORY

Déle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Pro optimální životnost je nutné akumulátory po použití plně dobít.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabití vyjmout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní: Skladujte akumulátor v suchu při cca 27°C.

Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity. Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ AKUMULÁTORU

Akumulátorová sada je vybavena ochranou proti přetížení, která ji chrání a zaručuje její dlouhou životnost. Při extrémním zatížení elektronika akumulátoru elektrický nástroj vypne. K pokračování v práci nástroj vypněte a opět zapněte. V případě, že se motor nástroje ani potom nerozběhne, je akumulátorová sada pravděpodobně vybitá a musí se v nabíječce opět nabít.

PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERÍ

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu smíjí vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se zamezilo zkratům.
- Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.
- Poškozené a vytekající baterie se nesmíjí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

DOPLŇKOVÉ TIPY K POUŽITÍ.

Všimněte si obrázků znázorňujících běžné použití.

Spirálu je možné zavést při zapnutém a vypnutém spínači. Je samozřejmé, že se dá zavést snadněji, pokud je spínač stisknutý.

Spirálu zavádějte do potrubí lehkým pohybem směrem dopředu a směrem zpět tak dlouho, dokud se neodstraní ucpání.

Spirála není na vnitřním bubnu upevněná.

Dávejte pozor na to, aby spirála úplně nevyšla ven z náradí. Ve vzdálenosti asi 10 cm od konce spirály se nachází zesílení, které indikuje zůstávající délku spirály.

Pokud se spirála dá stále obtížněji posouvat směrem dopředu, může se stisknout blokování, aby spirála lépe zabrala a mohla se posouvat dopředu. Kvůli tomu posuňte blokování do adekvátní polohy. V důsledku toho se spirála otáčí dále a zabrání se tak jejímu zablokování.

UPOZORNĚNÍ: Pokud je nástroj zablokovaný, okamžitě pusťte spínač.

Uvolnění zablokované čističky potrubí:

Posuvné blokování přesuňte do odblokované polohy.

Nástroj potáhněte dozadu několik centimetrů ve směru otáčení zpět, aby se spirála uvolnila.

Nástroj vypněte a počkejte, dokud se zastaví. Potom nástroj znovu zapněte ve směru otáčení dopředu.

POZOR! Neustálý provoz nástroje ve směru otáčení dozadu může vést k poškození spirály a příslušenství.

MONTÁŽ SPIRÁLY

Vyberte si vhodnou spirálu:

Velikost spirály	Typ spirály	Průměr potrubí
ø 6 mm	zesílení	30–50 mm
ø 8 mm	zesílení	30–60 mm

Podívejte se na obrázky k montáži spirály.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Spirála je pod tlakem a při montáži se může náhle zrychlit, což může vést ke zraněním. Noste ochranné brýle nebo brýle s boční ochranou, aby se riziko poranění snížilo co nejvíc. Vždy noste kožené rukavice.

Spirálu držte pevně. Blokování vytáhněte, aby se uvolnil vnitřní buben se spirálou. Spirálu držte pevně dříve, než uvolníte blokování.

Novou spirálu naviňte ve směru šipky (viz buben) dovnitř bubnu. Dovnitř bubnu kompletně naviňte spirálu.

Buben se spirálou nechte zapadnout. Opatrně vytáhněte hrot spirály ven a zasuňte jej do blokovacího zařízení. Dříve než spirálu pustíte, přitiskněte blokování znovu na buben. Odstraňte ochranný kryt z hrotu spirály a utáhněte šrouby.

ÚDRŽBA

Volně ležící spirálu utřete hadrem a znovu zasuňte do bubnu.

Před uskladněním čističky potrubí spirálu kompletně vytáhněte ven. Spirálu vyčistěte a volně naviňte.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz: "Záruky / Seznam servisních míst")

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický náčrt jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

SYMBOLY



POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.



Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.



Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.



Vždy noste ochranné rukavice – upřednostněte rukavice z kůže!



Elektrické přístroje se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácností. Elektrické a elektronické přístroje je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.



Značka CE



Národní znak shody Ukrajiny

TR 066



Euroasijská značka shody

Copyright 2016
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0



(05.16)

4931 4148 14